

# 2017 级单证、免费师范生教育硕士英语课程面授前的 自学说明

各位 2017 级教育硕士同学：

你好!欢迎你进入教育硕士阶段学习。教育硕士英语课程采取混合式教学模式进行教学。要求学生在到校面授前（2017 年 7 月 9 日前）提前自行完成部分学习内容（此部分**微课学习与作业**占最终成绩的 40%），学生到校后进行翻转课堂教学。

英语课程综合成绩由**微课学习与作业（40%）、面授课堂活动（30%）、期末水平考试（30%）**三大部分构成。

**英语课程面授前的自学说明具体如下：**

（1）关于视频学习内容的具体说明，请同学们根据 IPV6 使用指南，登录 IPv6 平台，查找我的课程中的“2017 年暑期教育硕士英语”课程，认真学习视频内容及配套学习资料，并按照要求及时完成作业（作业详情见下表）。

视频内容	作业总分	提交截止日期
词的构成	5	2017 年 6 月 28 日
根据语境猜词	5	2017 年 6 月 30 日
文本大意理解	5	2017 年 7 月 2 日
汉译英	5	2017 年 7 月 4 日
英译汉	5	2017 年 7 月 6 日
摘要	10	2017 年 7 月 8 日
概要写作（第一稿）	5	2017 年 7 月 9 日

（备注：所有作业一律在 IPv6 平台上提交，以系统记录的时间为准，逾期作业无效。如果确实存在上网困难的情况，请根据光盘内容认真学习，完成后的作业通过 EMS 邮寄给：北京市海淀区新街口外大街 19 号北京师范大学外文学院林敦来收，邮编 100875，时间以邮戳为准。）

（2）购买本课程的主教材《教育硕士英语教程》（杨凤珍主编，中国人民大学出版社，2014）、配套教材《教育硕士英语课程建构—应用语言学视角》（林敦来主编，中国人民大学出版社，2017），并仔细阅读。

（3）独立完成课前作业。作业一旦被发现剽窃，按研究生手册《北京师范大学学生违纪处分办法》处理。

## 微课程内容重点解析（1）

### 一.微课程标题: 词的构成

### 二.微课程重点内容

#### 1. 何谓“会一个词”

- 词义
- 拼写
- 发音
- 句法
- 搭配
- 语域
- 联想
- 词频

#### 2. 主要的词表

- 常用基本词表
- 学术词表
- 词组词表

#### 3. 主要的构词法

- ✚ 词根词缀
- ✚ 词性转换
- ✚ 复合词

#### 4. 词汇测验

### 三. 课后作业设置（总分 5 分，每题 2.5 分）

(1) 从《教育硕士英语教程》中选择一个词义比较丰富的词，按照视频中讲解的方式阐述“knowing the word \_\_\_\_\_”

(2) 从《教育硕士英语教程》中分别选择 30 个词，画表归类为词缀（前缀后缀）、词性转换和复合词并说明。

## 微课程内容重点解析（2）

### 一.微课程标题：猜测词义

### 二.微课程重点内容

#### 1. 造成词义难懂的原因

在阅读中，难免碰到一些不懂的词，首先必须弄清自己为什么不懂这些词义、难在哪里。

- 1) 初次见面：从未学过或见过该词
  - 2) 词的字面和内涵意义：内涵意义往往带有文化和情感色彩
  - 3) 一词多义：一词可能好几个意思
  - 4) 修辞手法：有些词不是看起来的表面意义，可能使用了修辞手法
- .....

#### 2. 猜测词义的技巧

##### 1) 根据结构的线索：

根据构词知识，词可能有前缀、后缀和词根。记住一些常见的前缀、后缀和词根，能够帮助我们根据词的构成猜测词的大概意义。

如 **unacceptable**：前缀 **un-**表示“否定”，后缀 **-able** 意思是“可以……，能够……”，词根 **accept** 是接受的意思。那么合起来这个词就是“不能够接受的”意思。

因为此类构词法是英语中的常见构词法，所以可以帮助我们有效猜测词义。

##### 2) 上下文语境的线索

上下文语境能为我们提供很多有用的信息。一般有以下几种情况：

- a. 对某个词的意思在下文紧接着提供定义或重述说明。类似于提供同义词、近义词。标志线索有：破折号，**that is, in other words** 等。
- b. 对某个词的意思提供具体的例子进行说明。可以从举的例子当中猜测出词义。如：**Select any of these *periodicals*: Time, Newsweek, Reader's Digest or the New Yorker.** 根据后面所列杂志期刊的名字，

可以猜出 *periodical* 的意思是期刊杂志。

- c. 根据句子中提供的反义词，猜测某个词的意义。线索词通常有：  
*however, while, whereas, on the contrary, conversely* 等。

### 3) 根据常识

有的时候，根据常识我们就能猜测出某个生词的意义，如 *The door was so low that I hit my head on the lintel.* 大家都知道 *door* 是门，自然也就知道头只可能撞到门楣上，那么 *lintel* 的意思自然也就明了。

## 3. 猜测词义的注意事项

- 1) 熟悉常见的词根、词缀的意义。词缀的数量有限，应该熟记。
- 2) 不能脱离上下文语境，一定要结合具体的语境猜测词义。并把猜测出来的词义还原到原文中检测。

## 4. 小结

猜测词义的目的是为了让学习者在不必要查字典情况下就能保持顺利的阅读，从而养成良好的阅读习惯、提高阅读速度。养成以整体阅读、信息提取为阅读目标的习惯，而非一碰到生词就查字典，有些词是不必要查字典也能猜测出意义。了解常见测猜词技巧将更加有利于学习者提高阅读效率。

## 三.课后作业设置（5分）

### 课后作业要求

- 1) 从所学课文中找出例句，证明可以运用所学的猜词技巧猜测出例句中的某个词的意义。共需 5 个例句。
- 2) 标明例句出处。说明所用策略。

## 微课程内容重点解析（3）

### 一.微课程标题：段落大意

### 二.微课程重点内容

#### 1. 什么是段落大意

找出主题思想对于正确理解段落至关重要。段落大意像一把雨伞一样，能概括段落中所有具体的支持性细节。

#### 2. 如何概括段落大意

三种策略可以帮你找到段落大意：

- 1) 寻找概括性观点及其对应的具体观点。
- 2) 利用提示词找到段落大意。
- 3) 当概括性观点不明确时，利用主题找到段落大意。

### 三.课后作业设置（5分）

#### 1. 课后作业要求

阅读下面选自《教育硕士英语教程》（主编：杨凤珍，中国人民大学出版社，2014）的四个段落，并写出每个段落的大意，要求简洁明确，不要超过20个单词。（5分）

### 四.评分标准

每个段落大意 1.25 分，总分 5 分。其中，主题正确 0.5 分，大意概括准确 0.5 分，语言表达 0.25 分。

### 课文选段

(1) Some people think that good teachers are born that way. Outstanding teachers sometimes seem to have a magic, a charisma, that mere mortals could never hope to achieve. Yet research has begun to identify the specific behaviors and skills that make up the “magic” teacher. An outstanding teacher does nothing that any other teacher cannot also do—it is just a question of knowing the principles of effective teaching and how to apply them. Take one small example: In a high school history class, two students in the back of the class are whispering to each other, and they are not discussing the Treaty of Paris! The teacher slowly walks toward them without looking,

continuing his lesson as he walks. The students stop whispering and pay attention. If you didn't know what to look for, you might miss this brief but critical interchange and believe that the teacher just has a way with students, a knack for keeping their attention. But the teacher is simply applying principles of classroom management that anyone could learn: maintain momentum in the lesson, deal with behavior problems by using the mildest intervention that will work, and resolve minor problems before they become major ones. When Jaime Escalante gave the example of digging a hole to illustrate the concepts of positive and negative numbers, he was also applying several important principles of educational psychology: make abstract ideas concrete by using many examples, relate the content of instruction to the students' background, state rules, give examples, and then restate rules. (Para.9, Text A, Unit 1)

(2) There is considerable evidence that assessment is a powerful process for enhancing learning. Black and William synthesized over 250 studies linking assessment and learning, and found that the intentional use of assessment in the classroom to promote learning improved student achievement. Increasing the amount of time on assessment, however, does not necessarily enhance learning. Rather, when teachers use classroom assessment to become aware of the knowledge, skills, and beliefs that their students bring to a learning task, use this knowledge as a starting point for new instruction, and monitor students' changing perceptions as instruction proceeds, classroom assessment promotes learning. (Para.10, Text A, Unit 8)

(3) Does a broad, idealistic, liberating education also prepare a person to be valuable to a company? Many business leaders say it does. They argue that the job market has changed. Workers no longer stay at one company doing the same job until retirement. Technology drives change at such a pace that in less than five years, most facts college students learn are out of date. Business recruiters are looking for graduates who are inventive and flexible enough to learn new skills. Many students and parents worry about the short-term: preparing for the first real job. Most corporate executives, however, value an education that prepares one for a lifetime of imaginative and

productive work. Indeed, business leaders know that survival in today's unstable job market depends upon the intellectual discipline that only a liberal education can offer. (Para.6, Text A, Unit 9)

(4) Multiple entry points have two important additional advantages. First, by approaching a topic in more than one way, one reaches more students. Some students learn better through narration, some through works of art. Some might learn science better through quantitative entry points, and poetry better through foundational entry points. Second, the use of multiple entry points is the best way to convey what it is like to have expert knowledge. An expert is an individual who can think about his or her area of expertise in multiple ways—verbal description, graphic sketches, behavioral embodiment, humorous renditions, and so on. In encountering different representations of the key ideas, and in having the opportunity to think about these ideas in multiple ways, the student partakes of the heady atmosphere of the expert. (Para.15, Text A, Unit 10)



## 微课程内容重点解析（4）

### 一.微课程标题：汉译英

### 二.微课程重点内容

#### 1. 汉翻英的重要性

是否能够将汉语准确流畅地翻译成英语，是衡量学生英语实际应用能力的重要标准之一。但是目前有很多学生欠缺对于西方人语言表达习惯的常识，缺少基本的翻译技能，出现翻译机械化倾向。希望通过翻译环节的教学，给学生切实指导，帮助提高其翻译能力。

#### 2. 汉翻英的特征

- 4) 译文要忠实于原文 (faithful)。
- 5) 译文要符合英文的表达习惯 (idiomatic)。

#### 3. 汉翻英的注意事项

- 6) 要准确表达原句的意思，不能随意添加、删减或更改文意。
- 7) 要注意英语在句子结构和表达习惯方面的特点，不能机械地、字对字地直译。

#### 4. 小结

- 1) 汉翻英过程中，要做到意思传达准确且符合英文表达习惯。
- 2) 与汉语相比，英语更加注重“主谓宾”(SVO)的基本句式结构，会为了突出强调而把重要信息(main idea)前置，会凸显不同要点之间的逻辑关系。

### 三.课后作业设置（5分）

#### 1.课后作业要求

- 1) 仔细阅读两段汉语，找出并用划线的方式标记各句的主谓宾。如果原句没有明显的主谓宾结构，请用括号标记，并根据句意把句子结构修改成主谓宾结构，突出重点信息以及逻辑关系。（2.5分）
- 2) 把修改过了的汉语句子翻译成英文。（2.5分）

### 四.评分标准

1. 对两段汉语原句进行修改，忠实原文，记 2.5 分（如果句子结构的修改不

符合原句句意，每发现一处扣 0.5 分，扣完为止）。

2. 英语译文准确流畅，无明显错误，记 2.5 分（每出现一处拼写、语法、用词等方面的错误，扣 0.25，扣完为止）。

## 五.汉翻英

1. 十年树木，百年树人。树的生长需要阳光雨露，人的成长何尝不是如此。人是高级的生命形态，不但需要自然界的滋养，更需要精神世界的营养——价值观教育。价值观教育为人的健康成长指明精神方向，提供能量和动力。如果说社会文化是人的心灵呼吸的空气，那么文化中的价值观则是空气中的氧气。

2. 仔细地选择和学生建立关系的时机。当学生显得轻松和不设防时，开始与他们闲聊，试着向他寻求帮助或是建议，给学生一些你知道他感兴趣的东西（如一份剪报、一本书）或者简单地打声招呼，相互问好。你也可以选择等待，直到局面没有压力，时间不紧迫。力求常谈、闲谈，而不是一谈就长篇大论、晦涩难懂。

## 微课程内容重点解析（5）

### 一.微课程标题: 英译汉

### 二.微课程重点内容

#### 1. 英译汉的两个重要方面（理解与表达）

要做好翻译，译者不仅需要具备关于两种语言的完备知识，完全理解文章原意，而且需要不断扩充知识，提高表达能力，寻找合适的措辞。

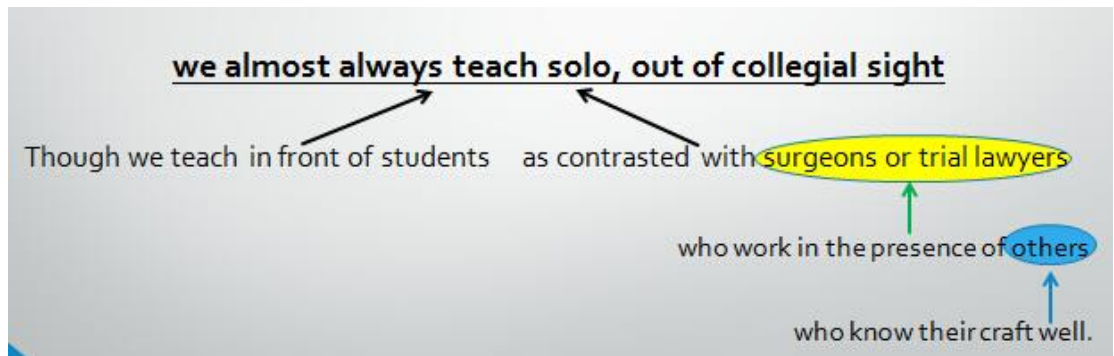
#### 2. 英译汉的 ABC 三原则

- 1) 关注原文的语境（Attention to Context）
- 2) 关注原文的背景信息（Background Information）
- 3) 选择合适的措辞（Correct Diction）

#### 3. 长难句的翻译——句子层次分析

- 1) 找出长难句中的各个分句。
- 2) 根据句义及语法知识找出主句。
- 3) 分析各个分句间的关系。

例如：



#### 4. 英语学术文章语言与翻译的特点

- 1) 多“名词化”现象
- 2) 语言风格正式：
  - \*客观性：常使用被动语态
  - \*术语的使用

#### 5. 总结

- 1) 英译汉的 ABC 三原则

- 2) 分析长难句
- 3) 关注英语学术文章的语言特点

### 三.课后作业设置 (5 分)

#### 1. 课后作业要求

- 1) 选择并仔细阅读教材中的一篇课文，并找出其中的名词化现象，请在作业中标明所选文章的单元号与题目。(2.5 分)
- 2) 分析以下段落中带有下划线的长难句句结构(找出各个分句并理清其内部关系)，并将其翻译成汉语。(2.5 分)

### 四. 英语长难句

During the course of their schooling, youngsters enter into separate apprenticeships with a number of these adults. Each apprenticeship group consists of students of different ages and varying degrees of expertise in the domain or discipline. As part of the apprenticeship, the child is drawn into the use of various literacies—numerical and computer languages when enrolled with the computer programmer, reading manuals with the bicycle workers, Japanese language while interacting with the Japanese family, preparation of wall labels with the exhibition designers. The student's apprenticeships deliberately encompass a range of pursuits, including artistic activities, activities requiring exercise and dexterity, and activities of a more scholarly bent. In the aggregate, these activities incorporate the basic literacies required in the culture—reading and writing in the dominant language or languages, mathematical and computational operations, and skill in the notations used in the various vocational or a vocational pursuits.

## 微课程内容重点解析（6）

### 一.微课程标题：英文论文摘要写作

### 二.微课程重点内容

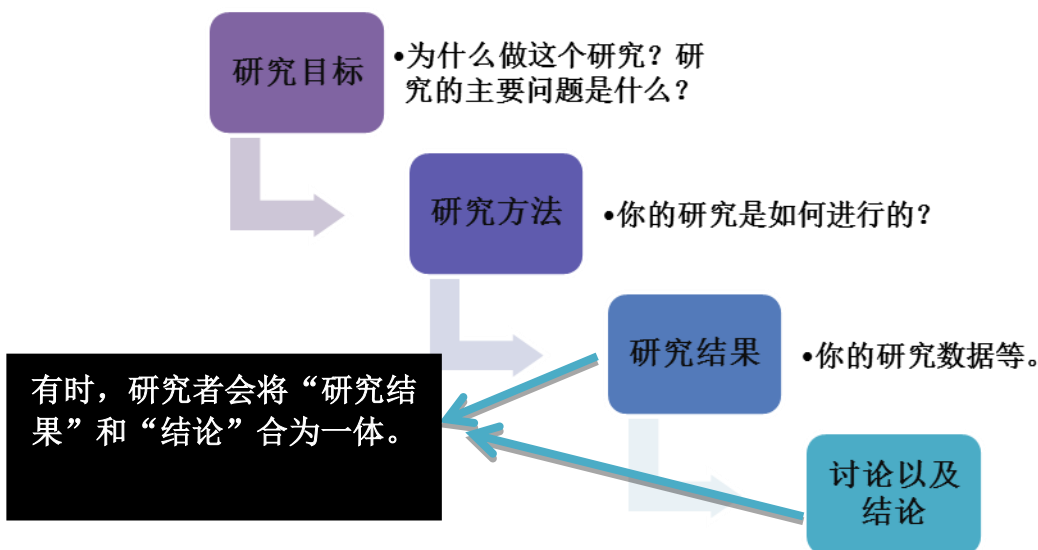
#### 1. 摘要的重要性

论文摘要，作为一篇论文的精髓，对一篇文章的意义非常重大，但是国内很多人在这方面缺乏足够的重视，会在一定程度上影响论文的质量。希望能够通过分享这篇文章对广大学生带来相应的帮助。

#### 2. 摘要的特征

4) 摘要的长度：大约在 250 字——500 字左右

5) 摘要中包含的主要内容：研究目标、研究方法、研究结果、讨论以及结论



6) 摘要写作的语言：书面语，且需要简短扼要，直指重点内容。

#### 3. 摘要写作的注意事项

1) 阅读研究领域的主流研究，学习摘要写作。

2) 摘要中不需要包括参考文献和图表。

3) 摘要中要小心使用缩写。当缩写内容第一次出现时必须写明整个词组。例如：English language teaching (ELT).

#### 4. 小结

1) 摘要主要回答三个问题：什么，为什么和怎么样？

- 2) 语言使用避免口语化且注重内容精炼。
- 3) 摘要中不要加入个人观点。
- 4) **务必在提交摘要前询问出版期刊有何具体撰写要求。**

### 三.课后作业设置 (10 分)

#### 1.课后作业要求

- 1) 标记“英文摘要 1”中的具体成分，包括：研究目标、研究方法、研究结果、讨论以及结论。(4 分)

用括号将具体内容标记，并加以说明。

- 2) 根据摘要学习内容，指出“英文摘要 2”中存在的具体问题，并简述修改建议。(6 分)

### 四.评分标准

1. 标记“英文摘要 1”。每一个成分记 1 分（如果“研究结果”和“结论”合为一体，则该内容记 2 分）。
2. 准确提出“英文摘要 2”中的缺陷记 4 分；修改建议记 2 分。

### 五.英文摘要

#### Abstract 1

##### **The Generic Structure and Linguistic Patterns Used to Express Thanks**

This article explores the importance of this genre and examines the generic structure and linguistic patterns used to express thanks. The study is based on analyses of the acknowledgements accompanying 240 Masters and PhD dissertations in six academic disciplines written by students at five Hong Kong universities, and on interviews with postgraduate writers. The results confirm the importance of this genre, with around 90% of the texts containing this section and some 1,400 separate acts of acknowledgement. The analysis also shows that PhD students, particularly those in the “soft” sciences, tended to construct generically more complex acknowledgements with a greater variety of patterns. Based on the findings, the authors suggest that teachers assist their students by raising their awareness of the ways they can structure their acknowledgements to promote a competent academic identity.

Key words: generic structure, linguistic pattern, acknowledgement, PhD dissertation

## **Abstract 2**

### **The Investigation of Disciplinary Culture in Student Writing**

Success in higher education depends on students' ability to meet the writing requirements of their chosen courses. While research into professional academic discourse suggests that it may reflect differences in disciplinary culture and epistemology, there has been relatively little investigation of disciplinary culture in student writing. This study examines whether students' writing style may vary according to their disciplinary background. Students from an "arts" background were found to achieve significantly higher grades than those from a "science" background. The results support the hypothesis that students' writing is shaped by their disciplinary background, suggesting that success in writing for one course may be affected by writing experience in previous courses.

Key words: higher education, student writing, disciplinary background

## 微课程内容重点解析（7）

### 一.微课程标题：英文文章概要写作

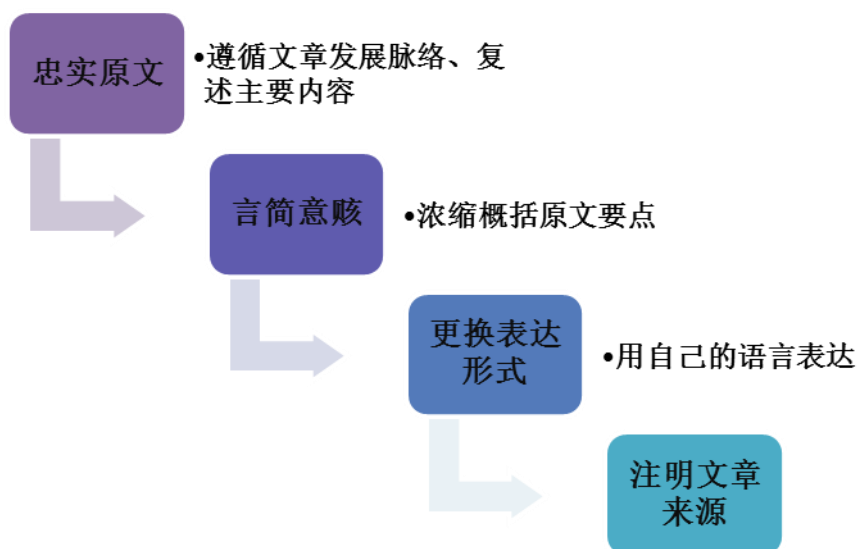
### 二.微课程重点内容

#### 1. 概要写作的重要性

概要写作，是指遵循原文的发展脉络、用自己的语言简意赅地复述所读文章的主要内容。概要写作是一种“理解+产出”的复合性任务，可以有效检测学生的理解能力、判断能力、概括能力和表达能力，是研究生必须具备的基本学术技能之一。

#### 2. 文章概要的主要特征

1) 文章概要的主要特征：



2) 概要写作的语言：书面语。

3) 概要写作的语言：通常用一般现在时，也可用一般过去式。原则是，同一篇概要里的时态必须保持一致。

#### 3. 概要写作的重点步骤

- 1) 细读整篇文章
- 2) 区分出主要观点和支持性细节
- 3) 确定文章的组织结构
- 4) 用自己的话来表达所读语篇的主要内容

#### 4. 小结



- 1) 客观复述原文要点
- 2) 忠实原文脉络
- 3) 简明扼要
- 4) 更换原文表达方式
- 5) 交代文章详细出处

### 三.课后作业设置 (5分)

阅读教材中第八单元的 A 篇材料 Why Change Classroom Assessment?, 写出该篇的概要;

### 四.评分标准

概要评分标准: 总分 5 分

分值	内容
2 分	文章出处 (1 分) 文章中心思想总括句 (1 分)
2 分	主要内容: 4 个要点, 每个 0.5 分
1 分	语法、时态运用 (1 分)